

Nur noch 10 Personen im öffentlichen Raum

In Baden-Württemberg gelten ab Montag, 2. November, schärfere Corona-Regeln. Ab dann dürfen nur noch 10 Personen im öffentlichen Raum zusammenkommen. Diese Personen dürfen aus nicht mehr als zwei Haushalten stammen, wenn sie nicht miteinander verwandt sind. Haushalt bedeutet eine abgeschlossene Wohneinheit wie etwa eine Wohnung, Wohngemeinschaft, Wohngruppe oder ein Einfamilienhaus. Öffentlicher Raum sind alle öffentlich zugänglichen Straßen, Plätze, Wege, Parks, Wälder, anmietbaren Veranstaltungsräume, Eventlocations und andere für jedermann zugänglichen Flächen. Die Regelung gilt unabhängig davon, ob man zu Fuß mit dem Fahrrad, im Auto oder auf dem Pferd unterwegs ist. Zu anderen Gruppen ist ein Abstand von mindestens 1,5 Metern zu halten. Auf stark frequentierten Flächen und Wegen, wo dieser Abstand nicht dauerhaft eingehalten werden kann, muss eine Mund-Nasen-Bedeckung getragen werden. Dies steht in der Sechsten Verordnung der Landesregierung zur Änderung der Corona-Verordnung vom 1. November 2020. Die Regeln gelten zunächst bis zum 30. November.

Fieberambulanz öffnet wieder

Die Corona-Teststation auf dem Tübinger Festplatz arbeitet schon länger. Jetzt macht dort auch wieder die Fieberambulanz auf. Sie ist ab Montag, 2. November, jeden Tag, auch am Wochenende, von 14 bis 18 Uhr geöffnet. Zur Fieberambulanz können PatientInnen mit Corona-Symptomen kommen. Sie müssen sich nicht telefonisch anmelden und brauchen keine Überweisung. Allerdings sollten sie ihren Hausarzt vom Besuch in der Fieberambulanz informieren. An der Einfahrt zum Festplatz steht ein Arzt. Er schickt Menschen mit Corona-Symptomen direkt zu den Containern der Fieberambulanz. Sehr Kranke werden bevorzugt behandelt. Aber alle sollten sich auf Wartezeiten einstellen.

يسمح فقط ل ١٠ اشخاص في الاماكن العامة في مقاطعة بادن فوتمبرغ

اعتباراً من ٢ تشرين الثاني، ستفرض قواعد أكثر صرامة بسبب فيروس كورونا في المقاطعة. حيث سيسمح فقط ل ١٠ أشخاص بالاجتماع في الاماكن العامة. ويجب ان يكون ال ١٠ أشخاص من عائلتين مختلفتين فقط في وحدة سكنية. ولا يسمح ان يجتمع 10 اشخاص من عائلات مختلفة او عندما لا يكونوا اقارب. وتعني الوحدة السكنية، وحدة سكنية مغلقة مثل شقة أو شقة سكنية مشتركة أو مجموعة سكنية أو منزل عائلة واحدة. كما يقصد بالاماكن العامة، جميع الطرق العامة والساحات والمسارات والحدائق والغابات وغرف الفعاليات المستأجرة ومواقع الأحداث وغيرها من الأماكن التي يمكن اللقاء فيها. وهذه القاعدة تطبق بغض النظر عما إذا كانت المجموعة تمشي على الأقدام أو في سيارة أو على حصان. ويحافظ على مسافة لا تقل عن متر ونصف عن المجموعات الأخرى في المناطق المزدحمة والمسارات، وفي حال عدم إمكانية الحفاظ على هذه المسافة بشكل مستمر فيجب على الأقل ارتداء غطاء الأنف والفم. هذا ما ورد في المرسوم الحكومي التشريعي المعدل للرسوم الصادر بتاريخ 1.11.2020 ويجب العمل بهذه القواعد حتى تاريخ 30.11.

فقط ده نفر در فضای آزاد (عمومی)

در بادن-وورتمبرگ قوانین سختگیرانه کرونا از دوشنبه ٢ نوامبر اعمال می شود. از آن به بعد فقط ده نفر ممکن است در فضای عمومی دور هم جمع شوند. این افراد اگر با هم فامیل نباشند نمیتوانند بیش از دو خانوار باشند. خانه به معنای یک واحد مسکونی مستقل از قبیل آپارتمان، خانه های گروهی یا خانه های تک نفره یا تک خانواده باشند. فضای عمومی کلیه خیابان ها، میادین، مسیرها، پارک ها، جنگل ها، سالن های رویدادهای اجاره ای و سایر مناطق قابل دسترسی برای همه است که در دسترس عموم است. مقررات صرف نظر از پیاده، دوچرخه سوار، ماشین سوار یا اسب سوار هستند. فاصله یک و نیم متری از دیگران را حفظ کنید. روکش دهان و بینی (ماسک) باید در مناطقی که مسیرهای پرتردد و مسیرهایی وجود دارد که این فاصله نمیتواند به طور دائمی حفظ شود پوشیده شود. این در ششمین مصوبه دولت ایالتی است که قانون کرونا را از اول نوامبر سال ٢٠٢٠ اصلاح می کند. این قوانین در ابتدا تا ٣٠ نوامبر اعمال می شوند.

Many cultural events prohibited

Starting on Monday, November 2nd, stricter corona-rules apply for the district of Baden-Württemberg. Amongst other things, cultural events are prohibited. This means the theater, opera houses, concert halls, musical theater, movie theaters and museums. Drive-in theaters, archives, as well as public and academic libraries are allowed to stay open under strict hygiene regulations. Music schools, art schools and youth art school are allowed to stay open under the previous regulations. Offers, such as live-streams, recordings or rehearsals in theaters, opera houses and concert halls, can still be conducted, as long as they are closed to the public. In this case, an exception for the regulation of a maximum of ten people applies. This was decided by the sixth general decree, written by the administrative district office on November 1st, 2020. For now, regulations apply until November 30th.

Only small private celebrations

Starting on Monday, November 2nd, stricter corona-rules apply for the district of Baden-Württemberg. For private celebrations and events only ten people are allowed together. This means for example birthdays, weddings, private playgroups, a party or a private sales event. This regulation applies regardless of whether the people are meeting in private or public places. These ten people can be from no more than two households. The only exception to this rule is, when the people are grandparents, parents and children or life partners. Then, they can be from more than two households. Dance events, such as shows, lessons and rehearsals, are prohibited, regardless of the number of attendants. This was decided by the sixth general decree, written by the administrative district office on November 1st, 2020. For now, regulations apply until November 30th.

Tübingen fever walk-in clinic opens again

The corona testing station on the Tübingen fairground has been operating for some time. Now, the fever walk-in clinic is also reopening there. Starting Monday, November 2nd, it will be open every day, including weekends, from 2 pm to 6 pm. Patients with corona symptoms can come to the outpatient fever clinic. They do not need to register by telephone and do not need a referral. However, they should inform their family doctor of their visit to the fever outpatient clinic. There is a doctor at the entrance to the fairground. He will send people with corona symptoms directly to the area of the fever walk-in clinic. Very sick people are given preferential treatment. But everyone should be prepared for a wait.

Only 10 people in public spaces

Starting on Monday, November 2nd, stricter corona-rules apply for the district of Baden-Württemberg. From then on, only 10 people are allowed to come together in public spaces. These people can't be from more than two households, if they are not related to one another. Household means a closed living unit, for example a flat, a shared apartment, a residential group or a single-family home. Public spaces are all publicly accessible roads, squares, pathways, parks, forests, rentable venues, event venues and other places that everyone can access. This regulation applies, no matter if you're using your bike, your car, your horse or are walking. A minimum distance of 1.5 meters to other groups has to be observed. On places and pathways that are heavily frequented and where this minimum distance can't be observed at all times, the wearing of a mouth and nose covering is a requirement. This was decided by the sixth general decree, written by the administrative district office on November 1st, 2020. For now, regulations apply until November 30th.

عيادة فحص الحمى في توبنغن تعمل مجدداً

Kulturelle Veranstaltungen untersagt

In Baden-Württemberg gelten ab Montag, 2. November, schärfere Corona-Regeln. Unter anderem sind kulturelle Veranstaltungen untersagt. Das betrifft Theater, Opernhäuser, Konzerthäuser, Musicaltheater, Kinos oder Museen. Autokinos, Archive, sowie öffentliche und akademische Bibliotheken dürfen unter strengen Hygieneauflagen weiter öffnen. Musikschulen, Kunstschulen und Jugendkunstschulen dürfen weiter unter den Auflagen offen bleiben. Angebote, die ohne Publikumsverkehr durchgeführt werden, können weiter stattfinden. Beispiele dafür sind Live-Streams, Aufzeichnungen oder Proben in Theatern, Opern oder Konzerthäusern. Dort gilt dann auch eine Ausnahme von der Beschränkung auf zehn Personen. Dies steht in der Sechsten Verordnung der Landesregierung zur Änderung der Corona-Verordnung vom 1. November 2020. Die Regeln gelten zunächst bis zum 30. November.

Nur noch kleine private Feiern

In Baden-Württemberg gelten ab Montag, 2. November, schärfere Corona-Regeln. Bei privaten Feiern und Veranstaltungen dürfen nur noch zehn Personen zusammenkommen. Dies gilt beispielsweise für Feiern zu Geburtstagen, zur Hochzeit, für private Krabbelgruppen, eine Party oder auch eine private Verkaufsveranstaltung. Die Regel gilt unabhängig davon, ob sich die Personen privat oder im öffentlichen Raum treffen. Diese zehn Personen dürfen generell nur noch aus zwei Haushalten stammen. Die zehn Personen dürfen nur dann aus mehr als zwei Haushalten stammen, wenn es Großeltern, Eltern und Kinder oder Lebenspartner sind. Tanzveranstaltungen, einschließlich Tanzaufführungen sowie Tanzunterricht und -proben sind unabhängig von der Teilnehmerzahl untersagt. Dies steht in der Sechsten Verordnung der Landesregierung zur Änderung der Corona-Verordnung vom 1. November 2020. Die Regeln gelten zunächst bis zum 30. November.

بما أن مركز اختبار كورونا على أرض المعارض في توبنغن يعمل لفترة أطول، سيتم الآن إعادة فتح عيادة فحص الحمى هناك أيضاً. وذلك ابتداءً من يوم الاثنين 2 نوفمبر وبشكل يومي بما فيه عطلات نهاية الأسبوع من الساعة الـ 2 وحتى الساعة 6 مساءً. يمكن للأشخاص الذين يعانون من أعراض الكورونا التوجه إلى عيادة فحص الحمى مباشرة دون إجراء تسجيل عن طريق الهاتف أو الحاجة إلى تحويلة طبية. ومع ذلك يجب على هؤلاء إعلام طبيب الأسرة الخاص بهم بخصوص هذه الزيارة. كما يوجد عند مدخل أرض المعارض طبيب يقوم بتوجيه الأشخاص حاملي الأعراض مباشرة إلى حجرة الفحص مع إعطاء الأولوية للمرضى ذوي الأعراض الشديدة. لكن يجب على الجميع الانتظار لبعض الوقت.

بسياري از رویداد های فرهنگی ممنوع است

در بادن-وورتمبرگ قوانین سختگیرانه کرونا از دوشنبه ۲ نوامبر اعمال می شود. از جمله موارد دیگر رویدادهای فرهنگی نیز ممنوع است. این امر در مورد تئاتر ها، سالن های بزرگ موسیقی و کنسرت، تئاتر های موسیقی، سینما و موزه ها اعمال می شود. سینما های سیار، بایگانی ها و کتابخانه های عمومی و دانشگاهی مجاز هستند که تحت شرایط دقیق بهداشتی باز شوند. مدارس موسیقی، هنرستان ها و آموزشگاه های هنری جوانان ممکن است تحت این شرایط باز بمانند. پیشنهادهای که بدون ترافیک عمومی انجام می شوند میتوانند همچنین ادامه داشته باشند. به عنوان نمونه میتوان به پخش زنده ضبط یا تمرین در تئاتر، سالن های موسیقی یا کنسرت اشاره کرد. در این صورت محدودیتی برای ده نفر وجود دارد. این در ششمین مصوبه دولت ایالتی است که قانون کرونا را از اول نوامبر سال ۲۰۲۰ اصلاح می کند. این قوانین ابتدا تا ۳۰ نوامبر اعمال می شوند.

في ولاية بادن فورتمبيرغ تحضر العديد من الفعاليات الثقافية

يسري اعتباراً من الاثنين، الثاني من تشرين الثاني، في ولاية بادن فورتمبيرغ قوانين كورونا. حيث من بين أمور أخرى، تحظر فعاليات ثقافية. هذا ينطبق على المسارح ودور الأوبرا وقاعات الحفلات والمسارح الموسيقية ودور السينما والمتاحف. بينما يسمح بالعمل فقط لـ «سينما السيارات» والارشيفات والمكتبات الأكاديمية والعامّة، وذلك تحت شروط النظافة الشديدة. كذلك ستبقى مدارس الموسيقى ومدارس الفنون ومدارس الفنون الشبابية مفتوحة، ولكن تحت شروط. بالإضافة إلى ذلك، يمكن للعروض التي تتم دون حركة مرور عامة بالاستمرار. ومن الأمثلة على ذلك البث المباشر أو التسجيلات أو البروفات في المسارح أو الأوبرا أو قاعات الحفلات الموسيقية وهناك استثناء للحد الأقصى لـ ۱۰ أشخاص في هذه الحالات. وقد ورد ذلك في المرسوم الحكومي التشريعي المعدل للمرسوم الصادر بتاريخ 1.11.2020 ويجب العمل بهذه القواعد حتى تاريخ 30.11.

آمبولانس تب توبنغن دوباره باز شد

ایستگاه تست کرونا در منطقه نزدیک Freibad توبننن مدت‌هاست که کار می کند. اکنون کلینیک تب دوباره باز شده است. از دوشنبه ۲ نوامبر هر روز، از جمله آخر هفته ها از ساعت ۱۴ تا ۱۸ باز است. بیماران با علائم کرونا میتوانند به آمبولانس تب مراجعه کنند. شما نیازی به ثبت نام تلفنی و انتقال بانکی ندارید. با اینحال، شما باید پزشک خود را در مورد مراجعه به کلینیک تب مطلع کنید. یک دکتر در ورودی میدان است. وی افراد با علائم کرونا را مستقیماً به محفظه های درمانگاه تب میفرستد. افراد بسیار بیمار تحت درمان ترجیحی قرار می گیرند. اما همه باید مدتی منتظر بمانند.

فقط مهمانی های خصوصی کوچک

در بادن-وورتمبرگ قوانین سختگیرانه کرونا از دوشنبه ۲ نوامبر اعمال می شوند. فقط ده نفر مجاز به گردهم آمدن برای جشن ها و رویدادهای خصوصی هستند. این به عنوان مثال برای جشن های تولد، عروسی، جشنهای خصوصی، مهمانی یا حتی یک مراسم فروش خصوصی اعمال می شوند. این قانون بدون در نظر گرفتن اینکه افراد به صورت خصوصی یا عمومی ملاقات می کنند اعمال می شود. این ده نفر بطور کلی اجازه دارند فقط از دو خانوار بیایند. این ده نفر فقط در صورت پدر و مادر بزرگ، پدر و مادر، فرزندان و شریک زندگی میتوانند از بیش از دو خانوار آمده باشند. رویدادهای رقص، از جمله نمایش رقص و همچنین درس و تمرین رقص بدون توجه به تعداد شرکت کنندگان ممنوع است. این در ششمین مصوبه دولت ایالتی است که قانون کرونا را از اول نوامبر سال ۲۰۲۰ اصلاح می کند. این قوانین در ابتدا تا ۳۰ نوامبر اعمال می شوند.

تمامی اصناف رستوران داران و بارها تعطیل می شود

در بادن-وورتمبرگ، قوانین سختگیرانه کرونا از دوشنبه ۲ نوامبر اعمال می شود. بر این اساس، رستوران ها، میخانه ها، بارها، بارهای میان وعده ای، کافه ها یا شیشه بارها و سایر مراکز پذیرایی باید تعطیل شوند. فروش از طریق پیشخوان برای مصرف در خارج از مغازه و همچنین خدمات تحویل نیز مجاز است. میزهای خارج از مغازه برای مصرف در جلوی مغازه نیز مجاز نیستند. قصابی ها، نانوايي ها، بستنی فروشی ها، مغازه های شیرینی فروشی و ... نیز فقط مجاز به ارائه وعده های غذایی و خدمات تحویل هستند. سالن های غذاخوری ممکن است برای کارمندان و اعضای نهادهای عمومی باز باشد. مهمانانی که عضو آنجا نیستند دیگر مجاز به خوردن غذا در اینجا نیستند. این در ششمین مصوبه دولت ایالتی است که قانون کرونا را از اول نوامبر سال ۲۰۲۰ اصلاح میکند. این قوانین در ابتدا تا ۳۰ نوامبر اعمال می شود.

احتفالات خاصة صغيرة فقط في مقاطعة بادن فوتمبيرغ

اعتباراً من ۲ تشرين الثاني، ستفرض قواعد أكثر صرامة بسبب فيروس كورونا في المقاطعة. حيث سيسمح بالاحتفالات والفعاليات الخاصة التي تضم فقط ۱۰ أشخاص. وهذا ينطبق على سبيل المثال على احتفالات عيد الميلاد والاعراس ومجموعة الاطفال الصغار وحفلة او فعالية بيع خاصة. وهذه القوانين تطبق سواء اجتمع الاشخاص بمكان خاص أو اماكن عامة. ويجب ان ينتمي هؤلاء الـ ۱۰ أشخاص فقط الى أسرتين ويسمح لهؤلاء الـ ۱۰ أشخاص أن ينتموا الى أكثر من أسرتين، وفي هذه الحالة عندما يكونوا أجداد أو آباء أو أولاد أو أزواج. كما ان فعاليات الرقص ممنوعة، بما في ذلك عروض ودروس الرقص والبروفات بغض النظر عن عدد المشاركين. هذا ما ورد في المرسوم الحكومي التشريعي المعدل للمرسوم الصادر بتاريخ 1.11.2020 ويجب العمل بهذه القواعد حتى تاريخ 30.11.

ستغلق المطاعم في مقاطعة بادن فوتمبيرغ

الاثنين 2.11. ستفرض قواعد أكثر صرامة بسبب فيروس كورونا في المقاطعة. فيجب على المطاعم البارات والحانات والأكشاك الصغيرة والمقاهي ومقاهي تدخين الشيشة الإغلاق التام. سيسمح ببيع المأكولات خارج المطعم أو خدمات التوصيل. كذلك يمنع وضع الطاولات في الخارج والجلوس. كم يسمح للمخابز ومحلات البوظة والجزارين أيضاً فقط البيع دون الجلوس في المحل وتوصيل الطلبات. ويُسمح للمطاعم التابعة لجهة حكومية تقديم خدماتها فقط لموظفين وموظفات الجهة الحكومية التابعة لها. هذا ما ورد في المرسوم الحكومي التشريعي المعدل للمرسوم الصادر بتاريخ 1.11.2020 ويجب العمل بهذه القواعد حتى تاريخ 30.11.

IMPRESSUM/IMPRINT
tünews INTERNATIONAL
News von
Geflüchteten für alle,
ermöglicht vom
Landkreis Tübingen.

Redaktionsteam: Rahima Abdelhafid, Lobna Alhindi, Reem Al Sagheer, Roula Al Sagheer, Sahar Ahmadi, Ademola Adetunji, Somayah Atefpour, Mostafa Elyasian, Sylvia Haden, Batool Hadous, Farzaneh Hassani, Lilian Hekmat, Natalie Hekmat, Sameer Ibrahim, Bright Igbiovina, Ute Kaiser, Majd Kanjou, Youssef Kanjou, Martin Klaus, Kerstin Markl, Oula Mahfouz, Claron Mazarello, Mohammad Nazir Momand, Naeem Nazari, Salwa Saada, Fatima Salehi, Hanna Sannwald, Wolfgang Sannwald, Andrea Schmitt, Michael Seifert, Hajera Sheikh, Will Thomas, Feras Trayfi, Sajja Yarmal.

ISSN 2628-8087

Verantwortlicher Herausgeber:
Dr. Wolfgang Sannwald, Landratsamt,
Wilhelm-Keil-Str. 50, 72072 Tübingen;
kulturgut@kreis-tuebingen.de

tünews INTERNATIONAL wird von KulturGUT e.V.
herausgegeben und vom Landkreis Tübingen
ermöglicht.

In Kooperation mit: Volkshochschule Tübingen und
Freies Radio Wüste Welle.



www.tunewsinternational.com